



# TAUMAFAMAUA-FUA MA TAU-PA'U I A'OGA TALOSAGA MA PEPA FAAMAONIA

TAUSAGA A'OGA \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

## FA'ATONUGA MO ITUMALO FA'ALEA'OA'OGA

O le ta'iala lenei ua iai:

Faamatalaga **manaomia e** ao ona tuuina mo 'aiga uma:

- Tusi mo Aiga
- Talosaga Taumafa maua-fua ma tau-pa'u mo 'aiga

Fa'amaoniga o tusitusiga ia ta'uagava'aina:

- Fa'aaliga ua/Filifilia mo le Fa'amaonia pe Agava'a
- Tusi o Fa'ai'uga Fa'amaonia

**Nisi talosaga fa'aagaga o** avanoa mo 'aiga:

- Fa'amatalaga fetufaa'i ma le Medicaid/SCHIP
- Fa'amatalaga fetufaa'i ma isi Polokalame

O itulau ua fuafua e lomia i pepa 8 ½" x 11". O nisi itulau e lomia luma ma tua. Ete mo'omia lou silafia o fesoasoani ofo ane i lau a'oga, pei o taumafa Vai'aiga. **[Fa'amamafa ia iloga]** po'o fea e tu'u tonu ai fa'amatalaga fa'asino tonu i le itumalo fa'alea'oa'oga. Fa'ata'ita'iga, ia aofia iai le numera telefoni fua mo le faamaoniga o pepa faamaonia. Afai ae le'i suia nei pepa e aofia ai ma le igoa o le polokalame a lau Setete mo Fesoasoani le Tumau mo Aiga vaivai [TANF], Inisiua Soifua Maloloina mo Fanau [SCHIP], ia, pe'a e auai i le polokalame o le Taumafa Tufatufa i nu'u Initia Amerika [FDPIR], ia faailoa mai lea tulaga. A iai nisi suiga faaopopo, e ao ona auina atu lau talosaga atoa ile ofisa o le Setete feagai ma ia mataupu mo faamaoniga.

O le talosaga masani lenei ua aofia ai ma faamatalaga o tupe maua faatatau lava na o fale nonofo mo Aiga Faapitoa o e Tautua i Vaega'au. Ale a'afia oe i lea itumalo fa'alea'oa'oga, faamolemole fa'ailoa mai na'o le mea tonu.

A iai ni fesili, faafesootai le:

**[State agency address]**

**[Insert School District Letterhead]**

*Mo Matua/Matua Tausi:*

**Manaomia e fanau taumafa maloloina ia fiafia ai e a'oa'o. [NAME OF SCHOOL] ua saunia taumafa maloloina i aso uma i le a'oga. Tau o le ti taeao [\$]; aiga aoauli [\$]. O au fanau e ono agavaa mo taumafa maua fua, ia poo mea'ai ua tuuititia le tau. O le tau pa'u e [\$] mo le ti-taeao 'ae [\$] aiga aoauli.**

**1. E manaomia lo'u faatumuina o se Talosaga mo tamaiti taitoatasi?** Leai. Fa'amae'a le talosaga mo taumafa maua fua po'o taumafa pa'u. Fa'aaoga tau 'o le tasi le pepa Talosaga mo tamaiti uma i totonu o lou aiga oloo a'o'oga. Matou te le mafai ona faamaonia se talosaga e le'i atoatoa lona faatumuga, ole mea lea e ao lava ona faatumu uma faamatalaga talafeagai. **Fa'afoi le pepa Talosaga ia: [name, address, phone number].**

**2. O ai e tatau ona maua taumafa fua?** O Fanau i aiga oloo tali pepa taumafa fua ale Malo [Food Stamps poo le TANF] ma le tele o fanau tausi faale tulafono olo'o e vaai'a, e tusa lava poo lea le tele o lau tupe maua. I le ma lenei, e maua foi e lau fanau taumafa fua pe'a fai ole tupe maua a lou lava aiga oloo i totonu o tulaga faatapulaa mai a Ta'iala Tupe Maua a le Feterale.

**3. E mafai e fanau leai ni aiga, sosola ese ma tamaiti mai isi atunuu ona maua taumafa fua?** Fa'amolemole vala'au le [school, homeless liaison or migrant coordinator] ia silafia ai pe agavaa lau tama poo fanau, pe'a fai e le'i faailoa atu muamua ole'a maua e latou taumafa fua.

**4. O ai e mafai ona maua taumafa tau pa'u?** E mafai ona maua e au fanau taumafa tau pa'u pe'a fai o le aofaiga tupe maua lou aiga atoa oloo lavea i totonu o faatulagaga ale fua Feterale, pei ona faailoa i luga ole pepa Talosaga.

**5. Oute faatumuina se Talosaga pe'a maua sa'u tusi i le tausaga a'oga lenei oloo faapea mai ai o a'u fanau ua faamaonia mo taumafa fua ma mea'ai tau pa'u?** Fa'amolemole faitau toto'a i lau tusi na maua atu ma ia mulimuli tonu i faasinoga. Valaau le Aoga i le [phone number] pe'a fai e iai nisi fesili.

**6. Oute tali le WIC. E tatau ona 'a'ai fua la'u fanau?** O fanau i aiga oloo iai le talia o taumafa i le WIC, e tele le avanoa e ono agavaa ai mo taumafa maua fua poo taumafa pa'u. Faamolemole faatumu se pepa Talosaga..

**7. O faamatalaga tusia nei ole'a siakiina?** Olea lava, atonu e fesiligia'oe ia auina mai faamaumauga tusingusia.

**8. Afai oute le agavaa nei, e mafai ona ou talosaga mai se isi vaitaimi?** Ioe. E mafai soo se taimi o a'e a'oga, pe'a faapea ua faaopopo nisi tagata nonofo i le tou fale, poo ua alu i lalo lou totogi, ia a'o tali foi ni a tou FoodStamp, TANF poo isi foi manuia. Afai ua le toe iai lau galuega masani, atonu ia ole'a maua ai ni taumafa fua poo tau pa'u i le a'oga mo lau fanau.

**9. A 'ou le auai ile faaiuga a le A'oga i la'u Talosaga, ea la?** E tatau ona e talanoa i e pulea le A'oga. E mafai foi ona e talosaga mo se avanoa e iloilo ai faatasi ma oe sea mataupu ma latou ia, pe tusi atu foi ia: [name, address, phone number].

**10. E mafai ona ou talosaga pe'a fai o iai se tasi i io'u aiga, e le 'o se sitiseni Amerika?** Ioe. O'oe poo lau tama, poo fanau e le tau tulia oni sitiseni Amerika ia agavaa aii taumafa fua poo taumafa tau-pa'u.

**11. O ai e tatau ona a'afia o totino i totonu olo'u Aiga?** E ao ona aofa'ia uma iai latou o nonofo ile tou fale, pe aiga pe leai [pei o matua-tausi, isi lava tau-aiga, poo uo.] E tatau ona aofia ai ma 'oe ma fanau uma o loo mau faatasi ma oe.

**12. Fa'aapefa pe'a fai o lo'u totogi e le tutusa le aofaiga i totogi uma?** Faailoa mai le aofaiga ua maua, faata'ita'iga, afai e masani ona maua le \$1000 tala masina uma, ae na misi nisi aso faigaluega ile masina ua te'a lea na maua ai na'o le \$900, ia tusia le \$1000 ile masina. Afai e masani ona maua ou ovataimi, ia aofia iai, ae 'a'ua lava nei tusia pe'a fai na'o ni nai vaitaimi faatoa maua lea o itula faasili.

**13. O matou e i le Vaegaau, e taulia tupe alauni mo fale-nofu, o se tupe maua?** Afai olou fale o se vaega maua mai le polokalame MHP1, aua la nei lisiina lou alauni mo le fale faapea ose vaegatupe maua. Ae o isi uma lava alauni - e tatau ona aafia i lau tusitusiga faamaumau, o aofaiga tupe maua.

Mo nisi fesili pe manaomia fesoasoani, vala'au [phone number].

*Si necesita ayuda, por favor llame al teléfono: [phone number].*

*Si vous voudriez d'aide, contactez nous au numero: [phone number].*

O lou lava faamaoni,

**[signature]**

## FA'ATONUGA MO TALOSAGA

**Afai o tali e lou Aiga le FOOD STAMPS PO'O TANF, ia mulimuli i mea nei:**

**Vaega 1:** Lisi igoa tamaiti, a'oga, vasega, ma le numera Food Stamp po'o le TANF.

**Vaega 2:** Togia [maka] le pusa tatau, pe'a mana'omia.

**Vaega 3:** Fa'aauau pea.

**Vaega 4:** Fa'aauau pea.

**Vaega 5:** Saini le pepa. E le mana'omia le Saogalemu Fealoa'i.

**Vaega 6:** Tali le fesili pe'a e finagalo iai.

**Togia (maka) le pusa tatau ma fa'afeso'ota'i [your school, homeless liaison, migrant coordinator].**

**Fa'atumu le talosaga i le mulimulita'i i fa'atonuga mo ISI UMA AIGA.**

**Afai o e talosaga mo se tamaitiiti TAUSIA FA'ALETULAFONO, ia mulimuli i mea nei:**

**Vaega 1: Fa'aulu se isi talosaga ese mo lea tamaitiiti.** Lisi igoa tamaiti, a'oga, ma vasega.

**Vaega 2:** Fa'aauau pea.

**Vaega 3:** Togia [maka] le pusa tatau, pe'a mana'omia.

**Vaega 4:** Fa'aauau pea.

**Vaega 5:** Saini le pepa. E le mana'omia le Saogalemu Fealoa'i.

**Vaega 6:** Tali le fesili pe'a e finagalo iai.

**Isi tagata o nonofo i totonu ole tou fale, ae maise e o loo taliaina le WIC, ia mulimuli i mea nei:**

**Vaega 1:** Lisi igoa tamaiti, a'oga, ma vasega.

**Vaega 2:** Togia [maka] le pusa tatau, pe'a mana'omia.

**Vaega 3:** Fa'aauau pea.

**Vaega 4:** Mulimuli i nei fa'atonuga ia ripotia a'ofa'iga tupe maua a lou Aiga masina ua te'a.

**Pusa 1-Igoa:** Lisi le igoa muamua ma le mulimuli o tagata ta'itasi o nonofo i le Aiga, pe tau iai pe leai [pei o matua-tausi, isi aiga, po'o uo]. E tatau ona aofa'i iai ma oe ma au fanau o nonofo fa'atasi ma oe. Fa'aopoopo se tasi laupepa pe a mana'omia e lisi ai uma o latou suafa.

**Pusa 2-Aofa'iga tupe maua masina ua te'a ma na fa'apefea ona talia.** I talatala o suafa, tusia ai ana lava tupe maua mai le masina ua te'a, ai pe na fa'afia fo'i. Fa'ata'ita'iga, tupe mai le fale faigaluega. Lisi fo'i le **aofa'iga tupe atoa maua mai galuega** a le tagata lava ia. Ese mai lea mai lona totogi mama ua maua. Tupe **aofa'i ua** iai totonu **ma ana lafoga ma** isi tupe tipi. O lea aofa'iga e tatau ona iloa i le risiti o lana siaki-totogi, po'o le fesili i le pule galuega. Tafatafa ane o lea numera, tusi ai pe fa'afia ona maua le totogi [ta'i vaiaso, pe ta'i lua vaiaso, pe fa'alua i le masina, po'o le ta'i masina.]

O isi uma tupe maua: Lisi uma tupe maua a le tagata lava ia na maua mai i le Uelefea, tupe maua tamaiti, alamoni, (pusa lua) penesione, litaea, Saogalemu Fealoa'i (pusa tolu), ma ISI UMA ALA TUPE MAUA (pusa fa). I isi Uma Pusa, aofia iai tupe mai Siaki Leai se Galuega (Worker's Comp). le maua se galuega, solo tetee o galuega, SSI, Fesoasoani Fitafita tuai, (Aoga mo Fitafita), fesoasoani faaletonu tino male mafaufau, alofa maua fua mai aiga, ma isi ele o nofo faatasi ilea lava fale, ma ISI FOI TUPE MAUA. Ia ripotia tupe maua mama mai pisinisi faia, pei o se faato'aga, poo tupe mai fale mau totogi. Tafatafa ane o le aofaiga lea, faailoa pe faafia ona maua lea alaga tupe e lea tagata. Afai o e nofo i fale Militeri 'aia nei aofia ia i lea faamaumauga se tupe o maua mo le totogia o na fale.

**Pusa 3-Togia (maka) pe'a leai se tupe maua:** A faapea e leai se alaga tupe maua a se tagata, togia pe maka le pusa.

**Vaega 5:** O se tagata matua o le Aiga, e tatau ona sainia le Talosaga ma tusia le numera Saogalemu Fealoa'i, a le o lea ia togia le pusa pe'a leai se numera.

**Vaega 6:** Tali le fesili lea pe'a e finagalo iai.

**TALOSAGA TAUMAFU MAUA FUA MA TAUMAFU TAU-PA'U**

<b>Vaega 1. Fanau I A'oga (Faaoga se Talosaga ese mo le tamaitiiti Tausia faaletulafono)</b>			
Igoa tamaiti oloo a'oga (Igoa muamua, Mataitusi igoa totonu, Mulimuli)	Aoga	Vasega	Food Stamp poo TANF numera # (pe'a iai). Faaauau ile itula 5 pea e tusia numera o le Food Stamp poo le TANF case #

**Vaega 2. Afai ose tamaitiiti o talosagaina e leai se aiga, mai fafo, pe sola ese mai aiga, ia togia le pusa tatau ma valaau le [your school, homeless liaison, migrant coordinator at phone #]**

Leai se aiga  Fafo  Sola

**Vaega 3. Tamaiti tausia faaletulafono**

Afai o lenei talosaga e mo se tamaitiiti oloo tausia faaletulafono e le Uelefea poo le Faamasinoga, togia le pusa  Ma lisi le aofaiga o tupe maua na faaalu mo ia. \$ \_\_\_\_\_. Fa'auau i le Vaega 5

**Vaega 4. Aofaiga Tupe Maua Aiga Atoa faatasi ai ma lafoga ma tupe vavae-E tatau ona lisi pe fia ae faafia foi**

1 .Igoa (Lisi uma tagata i le Aiga) <i>(Faaitaiga)</i> Sieni Simaita	2. Aofaiga Atoa tupe maua pe faapefea na talia <i>Faaitaiga \$100masina \$100tai lua vaiaso \$100vaiaso tauaunoa \$100vaiaso</i>				3. Maka pe'a leai
	Tupe mai atoa mai galuega	Uelefea, fanautausi, alimoni	Penesione, ritaea Saogalemu fealoai	Isi tupe maua	
	\$200/vaiaso _____	\$150/vaiaso _____	\$100/masina _____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>
	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	\$_____/_____	<input type="checkbox"/>

**Vaega 5. Saini ma le Numera Saogalemu Fealoa'i (Tatau ona sainia tagata matua)**

Na'o le tagata matua o le Aiga e tatau ona sainia le Talosaga lenei. A maea le Vaega 4, o le tagata matua sainia le talosaga e ao ona ia lisiina foi le numera Saogalemu Fealoai, poo le maka le pusa oloo faapea mai "E leai so'u Numera Saogalemu Fealoa'i." [Tagai ile Folafolaga Mataupu Puipuia oloo i tua o lenei pepa].

*Oute folafola [tauto] faamatalaga uma nei ua tusia i lenei Talosaga e moni lea ma ua faailoa uma atu lava tupe maua. Oute malamalama foi e maua e lea a'oga fesoasoani tupe mai le Feterale faatatau lava i a 'u tusitusiga tuuina atu. Ua ou iloa foi e mafai e e pulea lea a'oga ona faamaonia nei faamatalaga ua tuuina atu. Ua ou malamalama foi afai oute tuuina atu nei tusitusiga ma le le faamaoni, ole 'a faamuta loa lea fesoasoani mo a 'u fanau ma onogatatau ona molia au ile tulafono ua solia.*

Saini lea: X \_\_\_\_\_ Lomia le suafa: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_  
 Tuatusi: \_\_\_\_\_ Numera Telefoni: \_\_\_\_\_  
 Numera Saogalemu Fealoa'i: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  E leai so'u Numera Saogalemu Fealoa'i

**Vaega 6. Ituaiga Atunuu, lanu o au fanau (E le faamalosia le faatumu)**

Maka le tasi poo le sili atu foi ituaiga eseese:	Maka na'o le tasi le ituaiga atunuu:
<input type="checkbox"/> Asia	<input type="checkbox"/> Sepaniolo poo Latino
<input type="checkbox"/> Initia Amerika poo Tagatanuu Alaska	<input type="checkbox"/> Le o ni Sepaniolo poo Latino
<input type="checkbox"/> Papa'e	
<input type="checkbox"/> Tagata Hawaii poo Pasefika	
<input type="checkbox"/> Tagata Uli Amerika	
<input type="checkbox"/> Isi Ituaiga	

**Aua le faatumuina le vaega lenei. Na'o le faaoga e le A'oga.**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice A Month x 24 Monthly x 12

Total Income: \_\_\_\_\_ Per:  Week,  Every 2 Weeks,  Twice A Month,  Month,  Year Household size: \_\_\_\_\_

Categorical Eligibility: \_\_\_\_\_ Date Withdrawn: \_\_\_\_\_ Eligibility: Free \_\_\_\_\_ Reduced \_\_\_\_\_ Denied \_\_\_\_\_ Reason: \_\_\_\_\_

Temporary: Free \_\_\_\_\_ Reduced \_\_\_\_\_ Time Period: \_\_\_\_\_ (expires after \_\_\_\_\_ days)

Determining Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Confirming Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Follow-up Official's Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**O au fanau e ono agavaa mo taumafa fua poo taumafa tau pa'u pe'a iai le tupe maua atoa a lou aiga ile tulaga faatapulaa ele malo.**

Tupe Maua Fa'atulaga Feterale Tausaga A'oga _____			
Aofa'i O le Aiga	Tausaga	Masina	Vaiaso
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
Tagata Fa'aopoopo Ta'itasi:			

**Tulafono Folafolaga Puipuia: E faamatala ai le aoga o tusitusiga ua tuuina mai ia 'i matou.**

E tusa ai male tulafono aiaia ai Mea Taumafa o le Aoauli I Aoga o le Richard B. Russell National School Lunch lea e manaomia ai ia faamatalaga manaomia ilenei Talosaga. E te le tau tuu maia nei faamatalaga, ae afai ete le tauina mai Ole'a le mafai ona matou faatagaina lau fanau ia ia maua ia faamanuiaga o mea taumafa maua fua poo tau pa'u. E tatau lava ona iai le numera Saogalemu Fealoai o le tagata matua ole aiga o loo sainia le talosaga. Ele manaomia le numera Saogalemu Fealoai pe'a talosaga mai e sui ai se tama poo se teineitiiti nofo vaavaaia faale tulafono oloo e tausia, poo lisiina mai foi le polokalame Food Stamp oloo iai lou aiga, poo le polokalame tufatufa mea taumafa i nuu Initia Amerika poo isi foi polokalame ua faafaigofie ona iloa ai ia faamaumauga a ou alo, poo le faailoa mai foi ole tagata matua sainia lenei talosaga, e leai sona numera Saogalemu Fealoai. Matou te faaogaina nei faamaumauga tuuina mai e fai ai le faaiuga pe ua tatau ona agavaa lou alo mo taumafa maua fua poo taumafa tau pa'u atoa ai ma le pulea ma le faamalosi olenei polokalame o mea taumafa i a'oga. Atonu foi ole'a matou faa aogaina nei faamatalaga mo itu tau aoga, soifua maloloina, ma polokalame mea taumafa maloloina lelei ia fesoasoani lea e va'ili, faatupe, poo le fai ai foi faaiuga e aoga mo lenei polokalame, faapea au su'e tusi ma tausi-tusi ole polokalame, ma tagai foi iai vaega faamalosi tulafono e latou te silafia ai pe ua ni tulafono solia faatatau lava ile nei fesoasoani mo fanau aoga ma aiga.

**Folafolaga le faatuaoia: E faamatala ai le mea tatau ona faia pe'a e talitonu ua le faia faalelei oe ma lau talosaga pe ua iai se itu faailoga tagata.**

E tusa ai ma tulafono Feterale ale Matagaluega o Faatoaga ale Malo Tele, ua matua faasaina lava ona iai se faailoga tagata, lanu, ituaiga atunuu, olea le ituaiga tagata, alii poo tamaitai, tausaga poo iai foi ni ou mafatiaga tino male mafaufau. A fia faaulu sau tagi poo se faasea, tusi mai ile Matagaluega o Faatoaga, Faatonu, Ofisa o Aia o Tagata Uma, 1400 Independence Avenue, SW, Washington DC 20250-9410 poo le valaau ile 800-795-32720 poo le 202-720-6283 (TTY). Ole USDA o se matagaluega saunia avanoa tutusa mo tagata uma, e galulue ma e pule galuega.

## FETUFAA'I FAAMAUMAUGA MA LE MEDICAID/SCHIP

---

Mo Matua/Matua Tausi:

Afai e maua e lau fanau taumafa fua ma taumafa tau pa'u, atonu ole'a agavaa foi latou inisiua tau maualalo e ui mai ile Medicaid poo le Polokalame Inisiua ale Setete mo Fanau (SCHIP). O fanau e iai inisiua maloloina e mafai lava le toatele e tausia lo latou soifua lelei ma e seasea lava ona tia'i a'oga.

Ona ole taua tele o inisiua maloloina mo fanau, **ua faatagaina faaletulafono matou ina ia ta'u ile Medicaid male SCHIP o a tou fanau e agava'a mo taumafa maua fua poo taumafa tau pa'u, sei vagana ua efaailoa mai e leai.** O Medicaid ma SCHIP na'o na faaaogaina faamatalaga e iloa ai fanau e ono agavaa mo a latou polokalame. Atonu e faafesootai atu oe e taitai ole polokalame ina ia tusia fanau (Ole faatumuina o talosaga mo taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u e le agava'a ai fua lau tama ile polokalame tau inisiua maloloina mo fanau).

Afai ete le finagalo e faasoa atu faamaumauga e le Medicaid ma le SCHIP, faatumu ia le pepa lea ei lalo ma auina atu loa (A auina atu lenei pepa e le suia ai pe maua e ou alo mea taumafa maua fua poo taumafa tau pa'u.)

---

- Leai! OU TE LE MANA'O** i faamaumauga mai la'u Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u e faasoa atu ma le Medicaid poo le Polokalame Inisiua Maloloina a le Setete mo Fanau.

**Afai ete togia leai, faatumu ia le pepa i ialo.**

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Saini a Matua/Matua Tausi: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

Lomia le Suafa: \_\_\_\_\_ Tuatusi: \_\_\_\_\_

Mo nisi faamatalaga, valaau ia **[name]** i le **[phone]**.

**Faafai lenei pepa ia: [address] i le [date].**

## FETUFAA'I FAAMAUMAUGA MA NIISI POLOKALAME

---

Mo Matua/Matua Tausi:

O faamaumauga ua uma ona faatumuina i luga o lenei talosaga mo taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u e mafai ona fetufaa'i atu i isi polokalame e agava'a ai ou alo. Afai ete finagalo e faasoa atu faamaumauga i nisi polokalame, faatumu ia le pepa lea ei lalo ma auina atu loa. A auina atu lenei pepa e le suia ai pe maua e ou alo mea taumafa maua fua poo taumafa tau pa'u.

---

\_\_\_\_ Leai! **OU TE LE MANA'O** i faamaumauga mai la'u Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u e faasoa atu i nisi polokalame.

---

- Ioe! **OU TE MANA'O** i faamaumauga mai la'u Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u e faasoa atu i nisi polokalame **[name of program specific to your school]**.
- Ioe! **OU TE MANA'O** i faamaumauga mai la'u Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u e faasoa atu i nisi polokalame **[name of program specific to your school]**.
- Ioe! **OU TE MANA'O** i faamaumauga mai la'u Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u e faasoa atu i nisi polokalame **[name of program specific to your school]**.

**Afai ete togia ioe i totonu o se pusa oi luga, faatumu ia le pepa i lalo. O au faamaumauga o le a auina atu i polokalame ua uma ona e filifilia.**

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga: \_\_\_\_\_

Igoa tamaitiiti: \_\_\_\_\_ A'oga : \_\_\_\_\_

Saini a Matua/Matua Tausi: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

Lomia le Suafa: \_\_\_\_\_

Tuatusi: \_\_\_\_\_

Mo nisi faamatalaga, valaau ia **[name]** ile **[phone]**  
**Fafoi lenei pepa ia: [address] ile [date].**



## E AO ONA MATOU VAILIINA LAU TALOSAGA

---

**E tatau ona e auina mai faamaumauga o loo matou manaomia, poo le vala'au ia [name] I le [date], talu ai a le faia, Ole'a taofia loa le maua e lau fanau taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u.**

A'oga: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

Mo \_\_\_\_\_:

O lo'o matou vailiina lau Talosaga mo Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau Pa'u. O mlafono faafeterale E manaomia ai lea faatatauga ina ia manino ai na'o tamaiti lava e agavaa mo le polokalame ia auai. E ao ona e auina mai faamaumauga ia faamaonia ai [suafa o tamaiti] e agavaa. A talafeagai ai, auina mai ni kopi, ae le'o uluai faamaumauga. Afai foi e auina mai uluai faamaumauga, ole'a toe auina atu lava ia te 'oe pe'a fai ete toe fesili mai iai e toe faafoi atu.

**1. Afai o na e tali le Food Stamps ma le TANF ae oloo e talosaga mai i taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u, Poo se isi lava foi taimi talu ai nei, ona aumaia lea o pepa ta'ua iinei:**

- Pepa faamaonia Food Stamps poo le TANF oloo faailoa tino ai le agavaa.
- Tusi mai le ofisa Food Stamps poo le TANF molimau atu o oe e maua lau fesoasoani mai nei ofisa.
- **Faamolemole, aua le meli mai lau EBT card.**

**2. Afai ete maua lenei tusi mo se leai se aiga, tagata mai fafo, tupulaga solasola, faamolemole valaau le [school, homeless liaison, or migrant coordinator], mo le fesoasoani.**

**3. Afai ose tamaitiiti ose tasi tausia ma vaavaai faale tulafono:**

Auina mai ia pepa faamaonia mai le Ofisa o le Malo o taulimaina ia tautua mo le tamaitiiti ta'ua.

**4. Afai ete le taliina se Food Stamps poo le TANF mo au fanau:**

A. Tusi le igoa ma numera Saogalemu Fealoai o le tagata matua o le aiga o loo saina i lalo.

Igoa	Numera Saogalemu Fealoai (Tagai ile Tulafono Folafolaga Puipuia, Itulau 2)	Leai se Saogalemu Fealoai
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>
_____	- - - - - - - - - -	<input type="checkbox"/>

B. Ia auina atu lenei pepa faatasi ai ma pepa faailoa mai ai le aofai o tupemaua alou auaiga atoa lava.

O pepa auina atu e tatau ona iloa ai le **suafa** o e maua totogi, o le **aso** na maua ai, ae **fia** foi na maua atu, ae pe **faafia** foi ona maua lea totogi. **Auina atu faamatalaga ia: [address].**

**Pepa Talia e iai:**

**Galuega:** Ulu siaki totagi, poo le teutusi na e tusia ai le aofaiga ma le ta'i faafia ona maua; tusi mai le pule ole galuega faailoa mai le atoaga uma o au tupe maua faatasi ia iloa ai uma itu o pisinisi, e sili foi ona aoga iai pepa faamaumau o lafoga.

**Saogalemu Fealoai, Penesione, poo Ritaea:** Tusi mai le Saogalemu Fealoai faamaonia ritaea, Aofaiga o faaaluina o tupe, tusi faailoa ua e penisione.

**Leai se Galuega, Mafatia le tino,** poo tupe maua ua leai se galuega e mai le Setete, ulu siaki poo se tusi mai le Sootaga tagata fia galulue -

**Fesoasoani Uelefea:** Tusi Fesoasoani maua mai le Uelefea.

**Fanau Tausi poo Alamoni:** Iuga Faamasinoga, Malillega, poo kopi o siaki talia.

Isi Tupe Maua [pei o tupe mai fale mau totagi]: Faamaumauga iloa ai aofaiga o tupe maua mai, pe faafia ona maua, ma aso maua ai.

**Leai se tupe maua:** Se tusi puupuu faamatala aipe na faapefea ona e maua taumafa, lavalava ma fale mo lou aiga, ae poo afea e maua ai se tupe maua.

**Fale Militeri tusa ma le tulafono:** Tusi poo se maliega osia faailoa ai o lou fale o se vaega mai le tulafono aiaia ai fesoasoani mo aiga tautua vaegaau.

**Taimi faatulaga e Talia ai Pepa Faamaonia o le Tupe Maua:** Faamolemole faaulu mai pepa o faaalua ai o lau tupe maua ile taimi ao e talosaga mai. Afai e le o maua lea faamatalaga, eao ona tuuina mai ni pepa i le taimi ole talosaga e oo ane ile taimi oloo faatalia ai le taliaina ma faamaonia ai.

A iai ni fesili pe manaomia fesoasoani, faamolemole valaau ia **[name]** ile **[phone number]**. O le vala'au e leai se totagi. **[Toll free or reverse charge explanation]**.

O lou faamaoni,

**[Signature]**

---

Tulafono Folafolaga Puipuia: O le tulafono aiaia aile Polokalame o Taumafa Fanau A'oga a le Atunuu e mafua ai ona manaomia le faatumuina o nei pepa faatalosaga. Ete le tau tuuina mai nei faamatalaga, ae afai ete le tuuina mai ele mafai ona matou faamaonia lou alo e avea o se tasi e aoga iai lenei polokalame taumafa. Eao ona aofia lou numera Saogalemu Fealoai faatasi ai ma tagata matutua uma o nonofo faatasi ma oe ile tou Aiga. E le tau manaomia fua lea Saogalemu pe'a e talosaga e sui ai sau tama tausii faaletulafono, ia poo lou lisiina foi o oe oloo maua le Food Stamp ma lou aiga. O fesoasoani le tumau mo aiga [TANF], Tufatufaga o Taumafa mo Initia Amerika, ma numera faamaumauina atoa ai ma isi polokalame tutusa ole'a iloa ai ona ia faamatalaga. Oloo lavea ai ma le faailoa mai e leai sou numera Saogalemu Fealoai. Matou te faaogaina ia faamaumauga e fai iai faaiuga pool lau tama e agavaa i polokalame o Taumafa Maua Fua ma Taumafa Tau pa'u, atoa ai ma le ofisa o pulega faapea vaega faamalasia tulafono o Taumafa o le Aoauli ma Ti ole Taea.

Folafolaga Le faatuaoia pe faailoga tagata: E faamatala ai le ala e tatau ona e uia pe'a fai e te lagona sa lei sa'o ma tonu ona taulimaina lau mataupu lenei. E tusa ai ia ma tulafono aiaia ale Malo Tele ma Matagaluega o Faatonuga ale U.S. ua matuai faasaina ai lava lenei ofisa ona faia ni tulaga faailoga tagata, lanu, atunuu, ituaiga, alii poo tamaitai, tamaitiiti poo tagata matutua, mamai ma iai mafatiaga ole tino male mafaufau. A fia faaulu sau faatuuesega poo se tagi o faailoga tagata i lenei lava mataupu patino, ona tusi lea ile Faatonu, USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington DC 20250-9410 poo le valaau 800-795-3272 poo le 202-720-6382 [TTY]. O le Matagaluega o Faatoaga a le Malo Tele e tuuina atu avanoa mo tagata uma, e le gata ole tagata galue ae faapea foi ma e pulea galuega.

## MATOU VAILIINA LAU TALOSAGA

---

A'oga: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

Mo \_\_\_\_\_:

Ua matou vailiina faamatalaga na e tuuina mai ia faamaonia ai **[names of children]** e agavaa mo taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u, ma ua fai ai ia matou faaiuga faapea:

- O le agavaa o au fanau e lei suia lava.
- Amataina **[date]**, o le agavaa o au fanau mo taumafa ole'a suia **mai le maua fua ile tau pa'u** talu ai ona ole Tupe maua a lou aiga oloo iai lea I le tulaga faatapulaa mo mea taumafa maua fua. O au fanau ole'a Taumamafa e aunoa ma se totogi.
- Amataina **[date]**, o le agavaa o au fanau mo mea taumafa ole'a suia mai le maua fua ile tau pa'u talu ai Ole Tupe maua a lou aiga ua sili atu male tulaga faatapulaa. O le tau tuuititia o ia mea taumafa **[\$]** mo Aiga ole aoauli, ma le **[\$]** mo le Ti o le taeao.

Amataina **[date]**, o au fanau ua le toe agavaa mo taumafa maua fua ma taumafa tau pa'u ona o mafuaaga ta'ua i lalo:

\_\_\_ Faamaauga faailoa ai ete le'i taliina se Food Stamp poo se TANF.

\_\_\_ Faamaauga faailoa ai o au fanau oloo nonofo lelei i lo tou lava fale, e le ni tagata mai fafo, e le ni tamaiti solasola solo.

\_\_\_ O le tou tupe maua ua sili ma le tulaga faatapulaa e ao ai ona maua ni mea taumafa fua poo tau pa'u

\_\_\_ E te lei aumaia ia: \_\_\_\_\_

\_\_\_ E te lei tali mai lava ile matou talosaga.

O le tau o taumafa **[\$]** aoauli ma **[\$]** mo le Ti taeao. Afai e alu lalo le tupe maua a lou auaiga, poo le faaopopo foi nisi e nonofo faatasi ma lou aiga, e mafai lava ona e toe talosaga mai. Afai e te lei tuuina mai ni faamaoniga e agavaa ai, ole'a fesiligia oe e tuuina mai pe'a e toe talosaga mai foi.

Afai ete le finagalo i lenei faaiuga, e mafai ona e talanoa ia **[name]** ile **[phone]**. O ia te oe foi le aia tatau ere Talosaga ai se iloiloga. Afai e te talosaga mo se toe iloiloga i le **[date]**, o le'a faaauuina pea le maua e au fanau taumafa maua fua poo taumafa tau pa'u seiloga lava ua maua se faaiuga ole iloioiga na e toe talosagaina. E mafai ona e talosaga se iloiloga ile valaau lea pe tusi atu foi ia: **[name]**, **[address]**, **[phone number]**.

O lou faamaoni,

**[signature]**

Folafolaga Le faailoga tagata: Faamatala ai le ala e tatau ona e uia pe'a fai ete lagona sa lei tonu ona taulima lau mataupu lenei, tusa ai ma tulafono faafeterale ma le Matagaluega o Faatoaga, ma ole mea lea e matuai faasaina lava e lenei matagaluega ona faatagaina se faailoga tagata, lanu, ituaiga atunuu eseese, ituaiga tagata, alii poo tamaitai, tagata matutua poo tamaiti, mamai ma mafatia tino male mafaufau. A fia faaulu sau tagi poo se faasea, valaau pe tusi mai ile Faatonu, USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington DC 20250-9410 poo le valaau 800-795-3272 poo le 202-720-6382 [TTY]. Ole USDA o se matagaluega saunia avanoa mo tagata uma, o e galulue ma e pulea galuega.

---